

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

Projet de loi contenant le Budget de la Santé publique et de la Famille pour l'exercice 1947.

(Voir les n^{os} 4-VIII, 215, 235, 242, 248, 254, 264, 266, session de 1946-1947 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 27, 28, 29 mai et 5 juin 1947.)

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Santé Publique et de la Famille afférentes à l'exercice 1947 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant :

1^o Pour les dépenses ordinaires, à la somme de 350.111.900

2^o Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de 8.500.000

Soit ensemble, à la somme de . . . fr. 358.611.900

ART. 2.

Il est ouvert, pour les dépenses résultant de la guerre du Ministère de la Santé Publique et de la Famille afférentes à l'exercice 1947 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 326.775.000 francs

ART 3

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes, du

BELGISCHE SENAAI

ZITTING 1946-1947.

Wetsontwerp houdende de Begrooting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1947.

(Zie de n^{rs} 4-VIII, 215, 235, 242, 248, 254, 264, 266, zitting 1946-1947, en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 27, 28, 29 Mei en 5 Juni 1947.)

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1947 verbonden en in de hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin zijn kredieten geopend die belopen :

1^o Voor de gewone uitgaven, de som van . fr. 350.111.900

2^o Voor de uitzonderingsuitgaven, de som van 8.500.000

Zegge te zamen de som van fr. 358.611.900

ART. 2.

Voor de aan het dienstjaar 1947 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven voortvloeiende uit de oorlog van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, zijn kredieten geopend ten beloope van 326 miljoen 775.000 frank.

ART. 3.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof, van

(2)

29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 600.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Bruxelles, le 5 juin 1947.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

FR. VAN CAUWELAERT.

29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximaal beloop van 600.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige ambtenaars van het Departement.

Brussel, 5 Juni 1947.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

Les Secrétaires : | De Secretarissen :

Edg. MAES,
F. DEMANY.

BUDGET
DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1947.

BEGROOTING
VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1947.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIERE SECTION. — DEPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES DE PERSONNEL.		
1	1. Traitement du Ministre fr. 375.000	
	2. Frais de représentation 50.000	
		425.000
2	Traitement d'activité des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires. — Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires nommés à titre définitif, avec effet rétroactif, du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels qu'ils ont effectués en exécution de la loi sur la pension des employés, après l'expiration de la période réglementaire de stage :	
	1. Services centraux fr. 15.613.500	
	2. Services extérieurs 14.098.000	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique 292.500	
	4. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » 163.400	
		30.167.400
3	Traitement et indemnités des agents temporaires. — Salaire et indemnités des agents salariés :	
	1. Services centraux et organismes temporaires ressortissant au Département fr. 18.510.000	
	2. Services extérieurs 7.578.700	
		26.088.700
4	Traitement de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département :	
	1. Services centraux fr. 198.560	
	2. Services extérieurs 277.400	
		476.000
	(Les crédits portés aux articles 2, 3 et 4 pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté du Régent, suivant les besoins du service.)	
5	Honoraires aux avocats, médecins, experts et tous autres spécialistes. — Frais de justice fr.	2.280.000
6	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :	
	1. Services centraux (y compris l'indemnité forfaitaire pour prestations spéciales des chauffeurs de l'automobile ministérielle et de celle du Cabinet) fr. 469.000	
	2. Services extérieurs 1.842.800	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique 31.000	
	4. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » 55.000	
		2.397.800
7	Secours ordinaires	125.000

Total par chapitre. — Total par hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
61.959.900	EERSTE AFDEELING. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK. PERSONEELSGELDEN.	
	1. Jaarwedde van den Minister 2. Representatiekosten. Activiteitswedde van de ambtenaren, beambten en bedienden. — Kinderbijslag, geboorte- en standplaatsvergoeding, vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis. — Reglementaire bevorderingen en weddeverhoogingen. — Ten laste nemen door den Staat, van het verlies dat door de met terugwerkende kracht, vastbenoemde stagedoende ambtenaren en beambten geleden werd uit hoofde van de terugbetaling van de inkoopwaarde van de persoonlijke stortingen die zij gedaan hebben ter voldoening aan de wet op het bediendenpensioen, na het verstrijken van het reglementair stagetijdperk : 1. Centrale diensten. 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 4. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België. Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. — Loonen en vergoedingen van het loontrekkend personeel : 1. Centrale diensten en onder het Departement ressorteerende tijdelijke organismen. 2. Buitendiensten. Wachtgeld van de ambtenaren en beambten uit verschillende diensten, die van het Departement afhangen : 1. Centrale diensten. 2. Buitendiensten. (De onder artikelen 2, 3 en 4 opgegeven kredieten kunnen, volgens de behoeften van den dienst, bij besluit van den Regent, van het eene op het andere artikel worden overgeschreven.) Honorarium aan de advocaten, aan de geneesheeren, deskundigen en andere specialisten. — Gerechtskosten. Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden. — Premiën : 1. Centrale diensten (met imbegrip van de forfaitaire vergoeding voor overwerk verleend aan de bestuurders van de automobiel van den Minister en van die van het Cabinet). 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 4. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België. Gewone steunverleeningen.	1 2 3 4 5 6 7

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE II.		
DÉPENSES DE MATÉRIEL.		
8	Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature : 1. Hôtel ministériel fr. 100.000 2. Services centraux 600.000 3. Services extérieurs 550.000	1.250.000
9	Achat, location et réparation de matériel. — Mobilier et machines de bureau : achat, location et entretien. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Autres dépenses de même nature : 1. Hôtel ministériel fr. 100.000 2. Services centraux 1.700.000 3. Services extérieurs 1.800.000	3.600.000
10	Dépenses résultant de l'utilisation de véhicules automobiles (achat de carburants et de lubrifiants, fournitures, réparations et transformations, frais de garage, indemnités de location et de réquisitions, etc.) : 1. Voitures du Ministre et du Cabinet fr. 120.000 2. Voitures utilisées par les Services du Département 1.000.000	1.120.000
11	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office Central des Fournitures.	1.500.000
12	Autres fournitures de bureau. — Impressions. — Achat d'ouvrages. — Reliures. — Abonnements aux journaux. — Insertions. — Autres dépenses de même nature : 1. Services centraux fr. 275.000 2. Services extérieurs 100.000 3. Académie Royale de Médecine de Belgique (<i>y compris les dépenses de matériel de toute nature</i>) 100.000 4. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » (<i>y compris les dépenses de matériel de toute nature</i>). 60.000	535.000
13	Publications effectuées par le Département ou dans l'intérêt de la santé publique : 1. Services centraux et extérieurs fr. 500.000 2. Académie Royale de Médecine de Belgique. 150.000 3. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België ». 125.000	775.000

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK II.	
	UITGAVEN VOOR MATERIEELE BEHOEFTE.	
	Verlichting, verwarming, watervoorziening, frankeering van dienststukken, telegrammen, telefonische gesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies en andere uitgaven van denzelfden aard :	8
	1. Ambtswoning van den Minister. 2. Centrale diensten. 3. Buitendiensten.	
	Aankoop, huur en herstelling van materieel. — Meubelen en bureaumachines : aankoop, huur en onderhoud — Werken tot onderhoud der lokalen, der verwarmings-, verlichtings-, huistelefoontoestellen, enz. — Andere uitgaven van denzelfden aard :	9
	1. Ambtswoning van den Minister. 2. Centrale diensten. 3. Buitendiensten.	
	Uitgaven voortvloeiend uit het gebruik van autovoertuigen (aankoop van motorbrandstoffen en smeermiddelen, benodigdheden, herstel en verandering, garageonkosten, vergoeding voor huur en opeischings, enz.) :	10
	1. Rijtuigen van den Minister en van het Kabinet. 2. Rijtuigen gebruikt door de Diensten van het Departement.	
	Kantoorbehoeften, enz., geleverd door het Centraal Bureau voor benodigdheden. . .	11
	Andere kantoorbehoeften. — Drukwerk. — Aankoop van boeken. — Bindwerk. — Abonnementen op nieuwsbladen. — Advertenties. — Andere uitgaven van denzelfden aard :	12
	1. Centrale diensten. 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde (<i>met inbegrip van allerlei uitgaven voor materiele behoeften</i>). 4. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België (<i>allerlei uitgaven voor materiele behoeften inbegrepen</i>).	
14.220.150 »	Publicaties van het Departement of in het belang van de volksgezondheid :	13
	1. Centrale en buitendiensten. 2. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 3. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België.	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
14	Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement. — Frais pour changement de résidence. — Frais de représentation. — Frais de gestion. — Frais de bureau et d'équipement. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature : 1. Services centraux fr. 600.000 2. Services extérieurs 1.750.000 3. Académie Royale de Médecine de Belgique. 90.000 4. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » 100.000 5. Office Médico-légal 50.000 6. Commissions, juridictions et autres organismes ressortissant au Département 600.000	3.190.000
15	Titres de transport : 1. Frais de parcours sur les chemins de fer. fr. 700.000 2. Frais de parcours sur les chemins de fer vicinaux 60.000	760.000
16	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	1.490.150
CHAPITRE III. SUBSIDES ET SUBVENTIONS		
17	Subsides légaux. : Subsides à des Offices d'Identification.	813.500
18	Subsides conventionnels : Office International d'Hygiène Publique : part d'intervention de la Belgique . . .	90.500
19	Subsides facultatifs : Subside aux œuvres d'assistance.	235.000
20	Subventions. — Encouragements : 1. Subsides aux groupements d'éducation physique de toute nature : A. — Intervention dans les frais d'administration, de propagande et de fonctionnement fr. 7.000.000 B. — Intervention dans les frais d'organisation du contrôle médical (y compris une intervention dans les honoraires des médecins). 5.000.000 C. — Intervention dans les indemnités allouées par les groupements à leurs moniteurs 3.000.000	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Reis- en verblijfkosten. — Vacatiegelden. — Presentiegelden. — Verplaatsingskosten. — Kosten wegens verandering van standplaats. — Representatiekosten. — Kosten van beheer. — Kantoorkosten en uitrusting. — Opdrachten en vergoedingen welke lasten van denzelfden aard dekken : 1. Centrale diensten. 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 4. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België. 5. Gerechtelijk-Geneeskundige dienst. 6. Commissies, rechtscolleges en andere onder het Departement ressorteerende organismen.	14
	Reisbewijzen : 1. Reiskosten op de spoorwegen. 2. Reiskosten op de buurtspoorwegen.	15
	Retributie te betalen aan het Bestuur van Posterijen voor het vervoer van dienststukken .	16
	HOOFDSTUK III. SUBSIDIËN EN TOELAGEN.	
	Wettelijke subsidiën : Subsidiën aan identificatiediensten.	17
	Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën : Internationaal Gezondheidsbureau : aandeel van België.	18
	Facultatieve subsidiën : Subsidie aan onderstandsvereenigingen.	19
31.158.000 »	Tegemoetkomingen. — Aanmoedigingen : 1. Toelagen aan allerhande groepeerings voor lichamelijke opvoeding : A. — Tegemoetkoming in de bestuurs-, propaganda en werkingskosten. B. — Tegemoetkoming in de bestuurskosten van de geneeskundige controle <i>(met inbegrip van de tegemoetkoming in de honoraria aan geneesheren)</i>. C. — Tegemoetkoming in de vergoedingen toegekend door de vereenigingen aan hun monitoren.	20

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	2. Subsidés pour le fonctionnement et l'entretien des plaines de jeux et autres établissements d'éducation physique et de plein air (<i>y compris des interventions dans le traitement du personnel</i>). 10.000.000 3. Propagande en faveur de l'éducation physique et des sports (<i>y compris l'intervention dans les frais de déplacement d'équipes belges à l'étranger et dans les frais de réception d'équipes étrangères</i>) 2.400.000 4. Subsidés pour cours normaux d'éducation physique 500.000 5. Octroi de coupes, plaquettes, médailles, etc. 100.000 6. Intervention dans les frais d'organisation et de fonctionnement de colonies de vacances 2.000.000 30.000.000 »	
21	1. Académie Royale de Médecine de Belgique : prix des concours (<i>y compris les médailles académiques</i>) 10.000 2. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » : prix des concours (<i>y compris les médailles académiques</i>) 9.000 19.000 »	
CHAPITRE IV.		
DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE.		
22	Subside à l'Œuvre Nationale de l'Enfance	150.000.000 »
23	Prophylaxie générale :	
	1. Subsidés. — Vulgarisation de l'Hygiène. — Etudes et enquêtes. — Cours de perfectionnement. — Dépenses diverses fr. 49.700.000 2. Frais d'entretien au Sanatorium de malades tuberculeux sans soutien 1.000.000 50.700.000 »	
24	Frais d'entretien d'indigents (aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, vagabonds et mendiants, indigents étrangers) que la loi met à la charge de l'Etat. Frais de transport (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	5.000.000 »
25	Frais d'entretien d'indigents (cancéreux et tuberculeux) que la loi met à la charge de l'Etat. Frais de transport. (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs,</i>)	25.000.000 »
26	Provision à constituer à la légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessaires qui séjournent dans les sanatoria ou des hopitaux suisses	50.000 »
27	Comités de patronage des Habitations ouvrières : dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921. — Subsidés	650.000 »
28	Annuité à bonifier à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite du chef des avances consenties par elle, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché.	10.008.850 »
29	Subsidés aux fins d'études et de propagande à des institutions publiques et semi-publiques fondées pour promouvoir l'amélioration des conditions de logement de la population laborieuse	100.000 »

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	2. Toelagen voor de werking en het onderhoud van speelpleinen en van andere inrichtingen voor lichamelijke opvoeding of openluchtwerken <i>(met inbegrip van de tegemoetkoming in de wedden van het personeel)</i>. 1. Propaganda voor lichamelijke opvoeding en sport <i>(met inbegrip van de tegemoetkoming in de verplaatsingskosten van Belgische ploegen naar het buitenland en in de kosten voor de ontvangst van vreemde ploegen)</i>. 4. Toelagen voor normaalcursussen in lichamelijke opvoeding. 5. Verleening van schalen, gedenkpenningen, medailles, enz. 6. Tegemoetkoming in de inrichtingskosten en werkingskosten van de vacantiethuizen. 1. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde : prijzen der prijsvragen <i>(met inbegrip van de academische eere-medailles)</i>. 2. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België : prijzen der prijsvragen <i>(met inbegrip van de academische eere-medailles)</i>.	21
	HOOFDSTUK IV. UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, KOSTELOOZEN RECHTSBIJSTAND, ARMENZORG EN VOLKSGEZONDHEID. Subsidie aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn Algemeene prophylaxe : 1. Subsiidiën. — Vulgarisatie van de hygiëne. — Studie en onderzoekingen. — Volmakingscursussen. — Allerhande uitgaven. 2. Kosten van onderhoud in de Sanatoria van de tuberculoselijders zonder kostwinner. Kosten tot onderhoud van behoeftigen (krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, verminkten, landloopers en bedelaars, vreemde behoeftigen), die door de wet ten laste van den Staat zijn gelegd. Kosten van vervoer <i>(daaronder begrepen de uitgaven van vorige dienstjaren)</i>. Kosten tot onderhoud van behoeftigen (kanker- en tuberculoselijders) die door de wet ten laste van den Staat zijn gelegd. Kosten van vervoer <i>(daaronder begrepen de uitgaven van vorige dienstjaren)</i>. Provisie aan te leggen op de Belgische Legatie in Zwitserland, met het oog op de uitbetaling van de honoraria verschuldigd aan de geneesheeren die, overeenkomstig de beschikkingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 Augustus 1939, belast zijn met het onderzoek van behoeftige beambten die in de Zwitsersche hospitalen en sanatoria verblijven. Beschermingscomité's der arbeiderswoningen : uitgaven betreffende de uitvoering van de wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921. — Subsiidiën. Annuliteit te betalen aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas wegens voor rekening van den Staat, aan de Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen en Woonvertrekken toegestane voorschotten. Toelagen voor studie en propaganda aan openbare en half-openbare instellingen om de verbetering van de huisvestingsvoorwaarden der werkende bevolking te bevorderen.	22 23 24 25 26 27 28 29

241.508,850 »

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE V.		
SECOURS.		
30	Secours et allocations alloués à défaut de pension ou pour insuffisance de pension ou d'allocation, à d'anciens fonctionnaires, employés et agents salariés, à leur veuve ou aux membres de leurs familles, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse	30.000 »
31	Dépenses diverses à l'occasion de soins à donner aux agents blessés en service.	15.000 »
CHAPITRE VI.		
TRAVAUX ET ACQUISITIONS. — SUBSIDES POUR TRAVAUX.		
32	Subsides pour aménagements et améliorations des établissements hospitaliers (p ^r mémoire)	»
33	Travaux de réparation, d'amélioration, d'entretien et d'exploitation d'Hofstade-Plage. — Frais de surveillance. — Autres dépenses de même nature (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs.</i>).	1.000.000 »
CHAPITRE VII.		
DÉPENSES DIVERSES.		
34	Dépenses imprévues non libellées au budget.	10,000 »
35	Frais généraux du réfectoire-cantine et du Cercle d'études du Département.	210,000 »
TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES. . fr.		
DEUXIEME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.		
CHAPITRE VIII.		
SERVICES DIVERS.		
36	Installation, équipement et fonctionnement d'un centre de recherches pour la pénicilline et les autres antibiotiques. — Dépenses de toute nature.	5.000.000 »
37	Reconstitution de l'avoir de la « Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins » (3 ^{me} versement)	550.000 »
38	Frais d'impression d'un supplément à la « Pharmacopée » (charge temporaire).	150.000 »
39	Prix quinquennal des Sciences médicales pour la période 1941-1945.	30.000 »
40	Frais d'impression de carnets de bons pour stupéfiants (charge temporaire).	80.000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK V.	
	STEUNVERLEENINGEN.	
45.000	Tegemoetkoming en uitkeeringen bij gemis aan pensioen of bij ontoereikend pensioen, of uitkeeringen aan gewezen ambtenaren en loontrekkende bedienden, aan hun weduwe of verwanten, wier kostwinner zij waren, wanneer deze in moeilijke omstandigheden verkeerden.	30
	Diverse uitgaven voor geneeskundige verzorging van in dienst gekwetst personeel.	31
	HOOFDSTUK VI.	
	WERKEN EN AANKOOPEN. — SUBSIDIËN VOOR WERKEN.	
1.000.000	Subsidiën voor inrichting en verbetering der verplegingsinrichtingen (<i>pro memorie</i>) . . .	32
	Herstellings-, verbeterings-, onderhouds- en exploitatiewerken op Hofstade-Strand. — Kosten van toezicht. — Andere uitgaven van denzelfden aard (<i>daaronder begrepen de uitgaven der voorgaande dienstjaren</i>).	33
	HOOFDSTUK VII.	
	ALLERHANDE UITGAVEN.	
220.000	Onvoorziene uitgaven die niet in de begroofing vermeld zijn	34
	Algemeene kosten voor de eetzaal-cantine en van den Studiekring van het Departement .	35
350.111.900	TOTAAL VAN DE GEWONE UITGAVEN.	
	TWEEDE AFDEELING. — UITZONDERINGSUITGAVEN.	
	HOOFDSTUK VIII.	
	ALLERHANDE DIENSTEN.	
	Inrichting, uitrusting en werking van een onderzoekscentrum voor penicilline en andere antibiotische producten. Uitgaven van allerlei aard.	36
	Wederoprichting van het tegoed der « Stichting Helena en Isabella Godtschalck ». — Tehuis voor oude zeelieden (3 ^e storting).	37
	Kosten van druk van een bijvoegsel der « Pharmacopée » (tijdelijke last)	38
	Vijfjaarlijksche prijs voor geneeskundige wetenschappen, periode 1941-1945.	39
	Kosten van druk van boekjes met bons voor verdoovingsmiddelen (tijdelijke last) . . .	40

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
41	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures (charge temporaire)	1.775.000 »
42	Achat d'insignes de l' « aptitude physique » (charge temporaire).	500.000 »
43	Académie royale de Médecine de Belgique : Achat d'ouvrages. — Reliures	50.000 »
44	« Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » : Achat du mobilier indispensable à l'installation de la Compagnie	140.000 »
45	Académie royale de Médecine de Belgique : Publication de l'arriéré des bulletins et recueils de mémoires	50.000 »
46	« Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » : Publication de l'arriéré des bulletins et recueils de mémoires	75.000 »
47	Paieement des fournitures de pommes de terre faites au personnel du Département, pour la période 1945-1946, par la Centrale des pommes de terre, sous réserve de récupération sur le contractant défaillant.	100.000 »
TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE. fr.		
DÉPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.		
48	Subside à des fonds provinciaux d'assistance pour aider certaines commissions d'assistance publique à faire face au paiement de secours à des personnes en état d'infortune ou de détresse (liquidation du « Secours civil ») (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	150.000.000 »
49	Intervention de l'Etat dans les frais d'entretien de malades dans les hôpitaux, de vieillards et d'orphelins dans les hospices et les orphelinats (évacués). (y compris les dépenses des exercices antérieurs.)	2.000.000 »
50	Constats à faire de l'état physique des déportés et prisonniers. — Dépenses de toute nature (y compris la rémunération des médecins)	2.500.000 »
51	Octroi aux travailleurs belges rapatriés (à l'exclusion des volontaires) des soins médicaux et pharmaceutiques nécessités par leur état de santé, pendant une période de six mois après leur retour au foyer, ou à dater de l'arrêté qui consacre ce droit (y compris les dépenses des exercices antérieurs).	5.000.000 »
52	Frais d'organisation et de fonctionnement de centres de soins pour prisonniers rapatriés, pour résistants et pour enfants de la Patrie. — Dépenses de toute nature.	7.500.000 »
53	Soins aux victimes civiles de la guerre de 1940. — Expertise médicale (y compris les dépenses des exercices antérieurs).	10.000.000 »
54	Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre de 1940, en instance de pension d'invalidité.	18.800.000 »
55	Subside à l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre.	43.275.000 »
56	Subside spécial à l'Œuvre Nationale de l'Enfance, pour ses activités en rapport avec les circonstances de guerre (colonies, cures de jour, frais de voyage des enfants des villes placés à la campagne sous surveillance médico-sociale).	50.000.000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
8.500.000	Bureelbenodigheden, enz., gedaan door de Centrale dienst van Benodigdheden (tijdelijke last). 41 Aankoop van herkenningsteekens voor lichamelijke geschiktheid. 42 Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde : Aankoop van werken. — Bindwerk. 43 Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België : Aankoop van het mobiel dat noodzakelijk is voor de inrichting van de Vereeniging. 44 Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde van België : Publicatie van den achterstal der bulletins en verzamelingen van memories. 45 Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België : Publicatie van den achterstal der bulletins en verzamelingen van memories. 46 Betaling van levering van aardappelen, voor de periode 1945-1946, aan het personeel van het Departement gedaan door de Aardappelcentrale, onder bedinging van terugvordering ten laste van den ingebreke blijvenden contractant. 47	
358.611.900 » =====	TOTAAL VOOR DE BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.	
	UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DEN OORLOG. Toelage aan Provinciale Onderstandsfondsen om sommige commissies van openbaren onderstand in staat te stellen de steungelden uit te keeren aan personen, die in nood verkeerden (vereffening van de « Burgerlijke Steunverleening ») (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren). 48 Tusschenkomst van den Staat in de kosten van onderhoud der zieken in de hospitalen, der oude lieden en der weezen in de gestichten en weezenhuizen (geëvacueerden) (daaronder begrepen de uitgaven over de vorige dienstjaren.) 49 Vaststellen van den lichamelijken toestand der gedeporteerden en krijgsgevangenen. — Allerhande uitgaven (met inbegrip van de bezoldiging der geneesheeren). 50 Verleening aan de gerepatrieerde Belgische arbeiders (met uitsluiting der vrijwilligers) van de medische en pharmaceutische verzorging, die hun gezondheidstoestand vergt, en wel voor een duur van zes maanden na hun thuiskomst of met ingang van het besluit dat dit recht huldigt (met inbegrip van de uitgaven over de vorige dienstjaren). 51 Organisatie- en werkingskosten van de verzorgingscentra voor gerepatrieerde gevangenen, voor weerstanders en voor kinderen van het Vaderland. — Allerhande uitgaven. 52 Geneeskundige verzorging van de burgerlijke oorlogsslachtoffers van 1940. — Geneeskundige expertises (daaronder begrepen de uitgaven over de vorige dienstjaren). 53 Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers uit den oorlog van 1940, postulant-invaliden. 54 Subsidie aan het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen 55 Speciale subsidie aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, voor zijn werkzaamheden in verband met de oorlogsomstandigheden (koloniën, dagkuren, reiskosten van de stadskinderen, die onder geneeskundig-sociaal toezicht geplaatst zijn.) 56	

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article Bedrag der kredieten per artikel
57	Prophylaxie de la tuberculose. — Subside spécial à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre d'accorder aux préventoriums l'aide financière précédemment donnée par l'Œuvre Nationale de Secours (dernière intervention).	3.700.000 »
58	Prophylaxie de la tuberculose. — Création, pour la durée de la guerre, d'un millier de lits pour malades tuberculeux et autres mesures urgentes pour la lutte contre la tuberculose (sixième tranche du crédit spécial de 50 millions de francs)	10.000.000 »
59	Prophylaxie de la tuberculose. — Octroi d'une allocation spéciale aux malades indigents. Frais d'organisation	20.000.000 »
60	Frais de transport d'enfants belges et de malades envoyés à l'étranger.	500.000 »
61	Frais d'entretien d'indigents étrangers hébergés ou hospitalisés en Belgique, à la suite de faits de guerre. — Dépenses de toute nature (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	1.000.000 »
62	Frais résultant de l'utilisation par les armées alliées d'immeubles appartenant au Département (pour mémoire).	»
63	Frais de rééquipement des laboratoires et centres médicaux du Département	400.000 »
64	Travaux de remise en état des installations d'Hofstade-Plage. — Dépenses de toute nature	2.000.000 »
65	Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des stations sanitaires.	100.000 »
TOTAL POUR LES DÉPENSES RÉSULTANT DE LA GUERRE DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE fr.		
		=====

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
326.675.000 »	Prophylaxie tegen tuberculose. — Bijzondere subsidie aan het Nationaal Belgisch Werk ter Bestrijding van de Tuberculose die het toelaten zal de geldelijke hulp toe te kennen aan de preventoria eertijds toegekend door het Nationaal Werk voor Hulpverlening (laatste tusschenkomst). Prophylaxe tegen tuberculose. — Instelling, voor den oorlogsduur, van een duizendtal bedden voor tuberculoselijders en andere dringende maatregelen tot bestrijding der tuberculose (zesde gedeelte van een speciaal krediet van 50 miljoen frank). Prophylaxe der tuberculose. — Toekenning van een speciale toelage aan behoeftige zieken. — Kosten van organisatie. Kosten van vervoer van naar het buitenland gezonden kinderen en zieken Kosten van onderhoud van ingevolge oorlogsfeiten in België gehuisveste en gehospitaliseerde buitenlandsche behoeftigen. — Diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven over de vorige dienstjaren). Kosten voortspruitende uit de ingebruikneming door de geallieerde legers van aan het Departement toebehoorende gebouwen (pro memorie). Kosten van wederuitrusting der laboratoria en geneeskundige centra van het Departement. Werken voor de wederoprichting van de installaties van Hofstade-Strand. — Allerhande uitgaven. Weder in orde brengen van de gebouwen, die gebruikt werden tot het beschutten van de sanitaire stations.	57 58 59 60 61 62 63 64 65
326,775,000 » =====	TOTAAL VAN DE UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DEN OORLOG VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.	